



SINCE 1908

Solis

SWISS AIR

Type 3802

- 02-03 Deutsch
- 04-05 English
- 06-07 Nederlands
- 08-09 Français
- 10-11 Italiano
- 12-13 Español
- 14-15 Português
- 16-17 Dansk
- 18-19 Svenska
- 20-21 Norsk
- 22-23 Suomi
- 24-25 Polski
- 26-27 Čeština
- 28-29 Slovenčina
- 30-31 Русский
- 32-33 Türkçe
- 34-35 العربية



Solis of Switzerland Ltd

Solis-House • CH-8152 Glattbrugg-Zurich • Switzerland
www.solis.ch • www.solis.com



DE ▲ HINWEISE ZUR SICHERHEIT

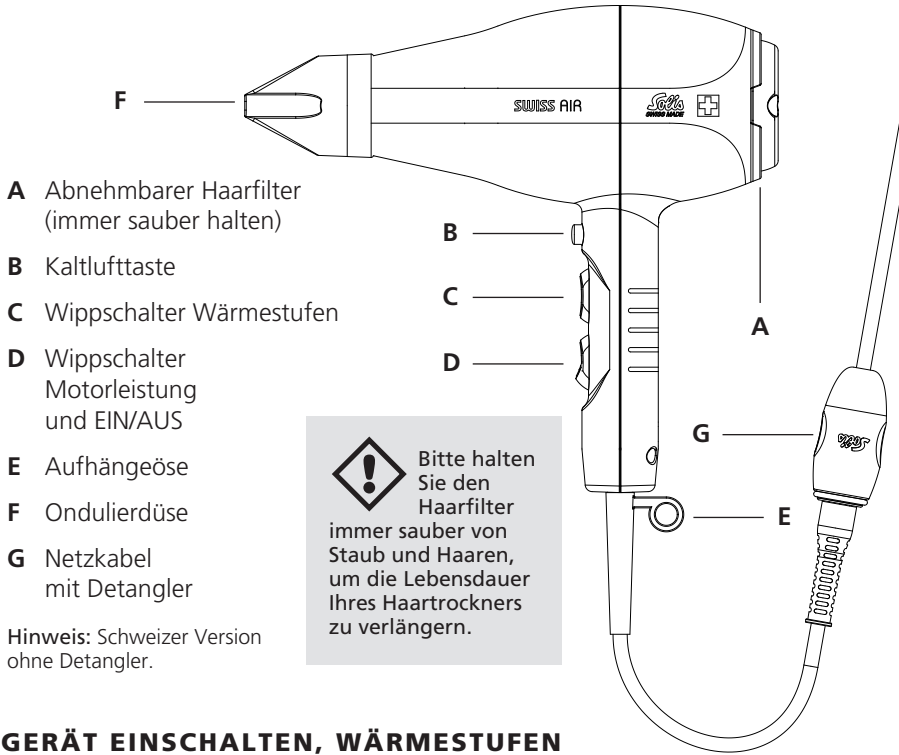
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unwissende und unerfahrene Personen, auch Kinder, dürfen das Gerät nicht benutzen, ausser sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder von dieser genau instruiert, wie das Gerät zu benutzen ist. Ausserdem müssen sie genau verstanden haben, welche Gefahren vom Gerät ausgehen können und wie es in einer sicheren Art und Weise verwendet werden kann.
- Reparaturen an diesem Gerät, einschliesslich dem Austausch der Netzzuleitung, dürfen nur von autorisierten Service-Stellen (z.B. SOLIS-Kundendienst) ausgeführt werden. Nicht fachgerecht reparierte Geräte stellen eine Gefahr für den Benutzer dar.
- Wenn das Gerät in einem Badezimmer benutzt wird, ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie es nicht mehr benutzen, da die Nähe von Wasser auch bei ausgeschaltetem Gerät eine Gefahr darstellt.
- Wir empfehlen den Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters (FI-Sicherheitsschalter), um einen zusätzlichen Schutz bei der Verwendung von elektrischen Geräten zu gewährleisten. Es ist ratsam, einen Sicherheitsschalter mit einem Nennfehlerbetriebsstrom von maximal 30 mA zu verwenden. Fachmännischen Rat erhalten Sie bei Ihrem Elektriker.
- **Vorsicht! Dieses Gerät darf nicht in der Nähe von Wasser, das in Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefässen enthalten ist, verwendet werden.**
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.





▲ BEDIENUNGSANLEITUNG

DE



GERÄT EINSCHALTEN, WÄRMESTUFEN UND MOTORLEISTUNG EINSTELLEN

C oberer Wippschalter: Wärmestufen



kalt



Heizung warm



Heizung heiss

D unterer Wippschalter: Motorleistung und EIN/AUS



Gerät ausgeschaltet



Motor langsam



Motor schnell

Die ausführliche Bedienungsanleitung und Antworten auf eventuelle Fragen finden Sie auf www.solis.com/manuals



▲ SAFETY INFORMATION

EN

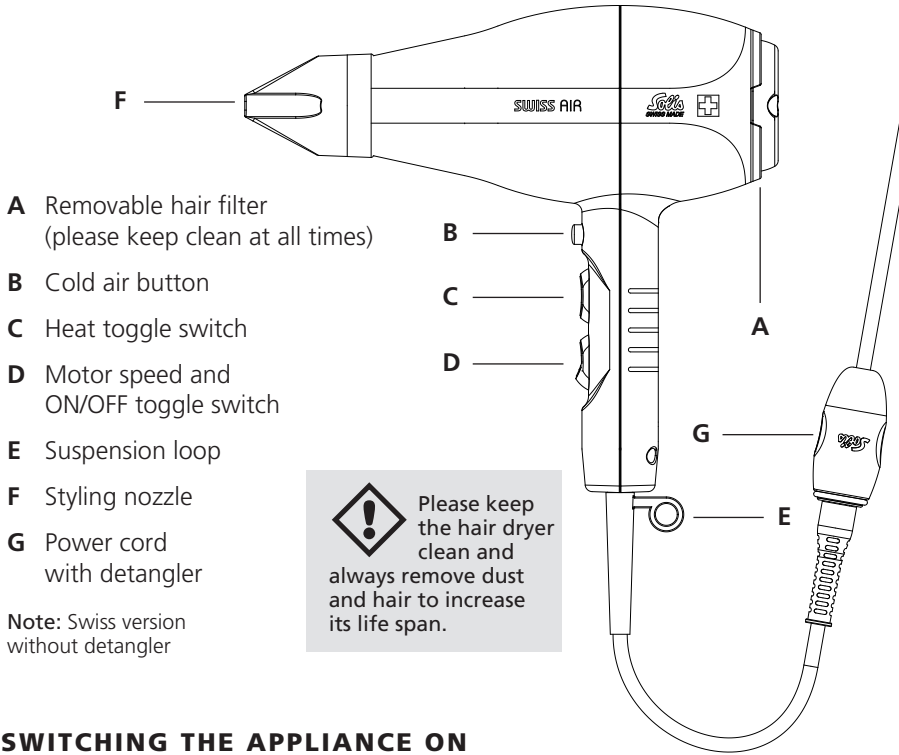
- Persons with limited physical, sensory or mental capabilities, or persons without the appropriate knowledge or experience, including children, may not use the appliance unless they are supervised by a person responsible for their safety or given instruction by such a person as to how the appliance is to be used. In addition, they must understand exactly what hazards may arise from the use of the appliance and how it can be used in a safe manner. Cleaning and maintenance of the appliance may not be carried out by children unless under supervision.
- Repairs to this appliance, including mains cable replacement, may only be carried out by authorised service agents. Improper repair work can be a source of danger to appliance users.
- When the appliance is used in a bathroom, unplug it after use since the proximity of water presents a hazard even when the appliance is switched off.
- We recommend the installation of a residual current circuit-breaker to provide additional protection when using electrical appliances. It is advisable to use a circuit-breaker with a nominal fault current of maximum 30 mA. Your local electrician can advise you.
- **Caution! Never operate this appliance near bathtubs, wash basins or other vessels containing water.**
- Do not let children play with the appliance.





▲ USER MANUAL

EN



 Please keep the hair dryer clean and always remove dust and hair to increase its life span.

Note: Swiss version without detangler

SWITCHING THE APPLIANCE ON AND SETTING HEAT AND MOTOR SPEED

C Upper toggle switch: heat



cold



warm



maximum heat

D Lower toggle switch: motor speed and ON/OFF



Appliance switched off



Motor speed low



Motor speed high

You can find a detailed manual and answers to frequently asked questions on www.solis.com/manuals



NL

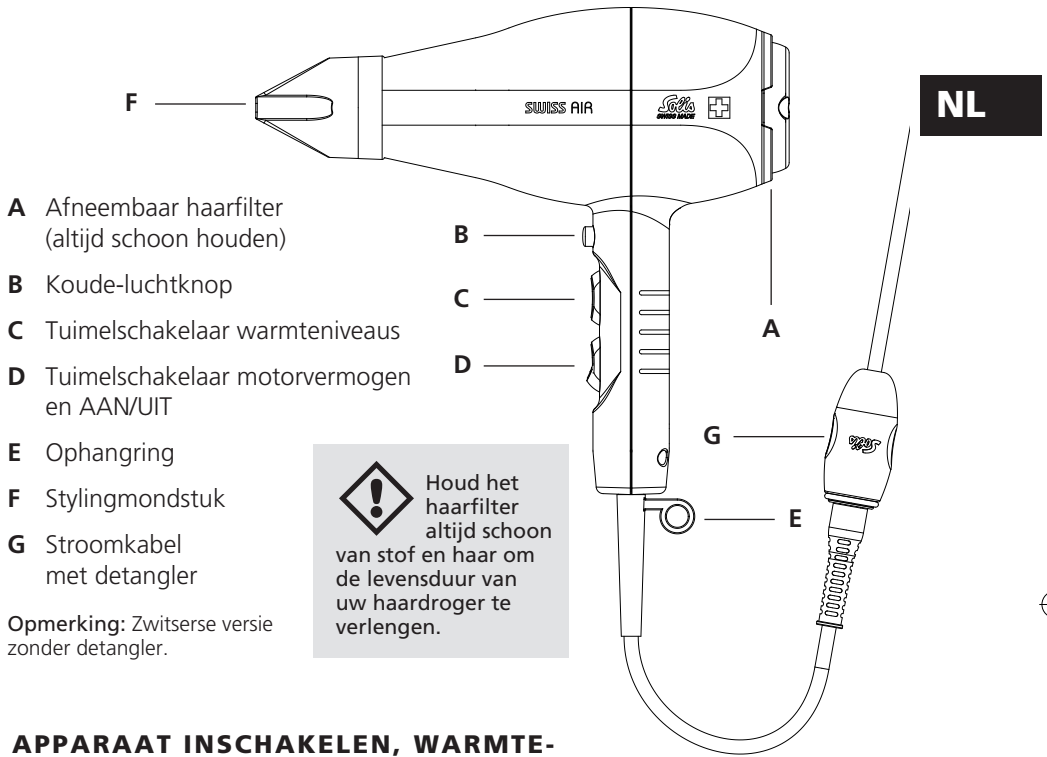
▲ VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

- Personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of onwetende en onervaren mensen, ook kinderen, mogen het apparaat niet gebruiken, tenzij ze onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of die goede instructies geeft over hoe dit apparaat moet worden gebruikt. Bovendien moeten ze precies hebben begrepen welke gevaren het apparaat kan opleveren en hoe het op een veilige manier kan worden gebruikt.
- Reparaties aan dit apparaat, inclusief het vervangen van de stroomkabel, mogen uitsluitend door erkende servicepunten (bijv. SOLIS-klantendienst) worden uitgevoerd. Onvakkundig gerepareerde apparaten vormen een gevaar voor gebruikers.
- Trek na gebruik van het apparaat in een badkamer altijd de stekker uit het stopcontact aangezien water ook bij een uitgeschakeld apparaat een gevaar vormt.
- Wij raden het gebruik aan van een aardlekschakelaar (FI-veiligheidsschakelaar) voor extra bescherming bij het gebruik van elektrische apparaten. Het is raadzaam om eenveiligheidsschakelaar te gebruiken met een nominale reststroom van maximaal 30 mA. Neem voor deskundig advies contact op met uw elektricien.
- **Let op! Gebruik dit apparaat nooit in de buurt van badkuipen, douches, wastafels of andere waterbekkens.**
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.





▲ GEBRUIKSAANWIJZING



APPARAAT INSCHAKELEN, WARMTE-NIVEAUS EN MOTORVERMOGEN INSTELLEN

C Bovenste tuimelschakelaar: warmteniveaus



Koud



Verwarming warm



Verwarming heet

D Onderste tuimelschakelaar: motorvermogen en AAN/UIT



Apparaat uitgeschakeld



Motor langzaam



Motor snel

De uitgebreide gebruiksaanwijzingen en antwoorden op eventuele vragen vindt u op www.solis.com/manuals



FR

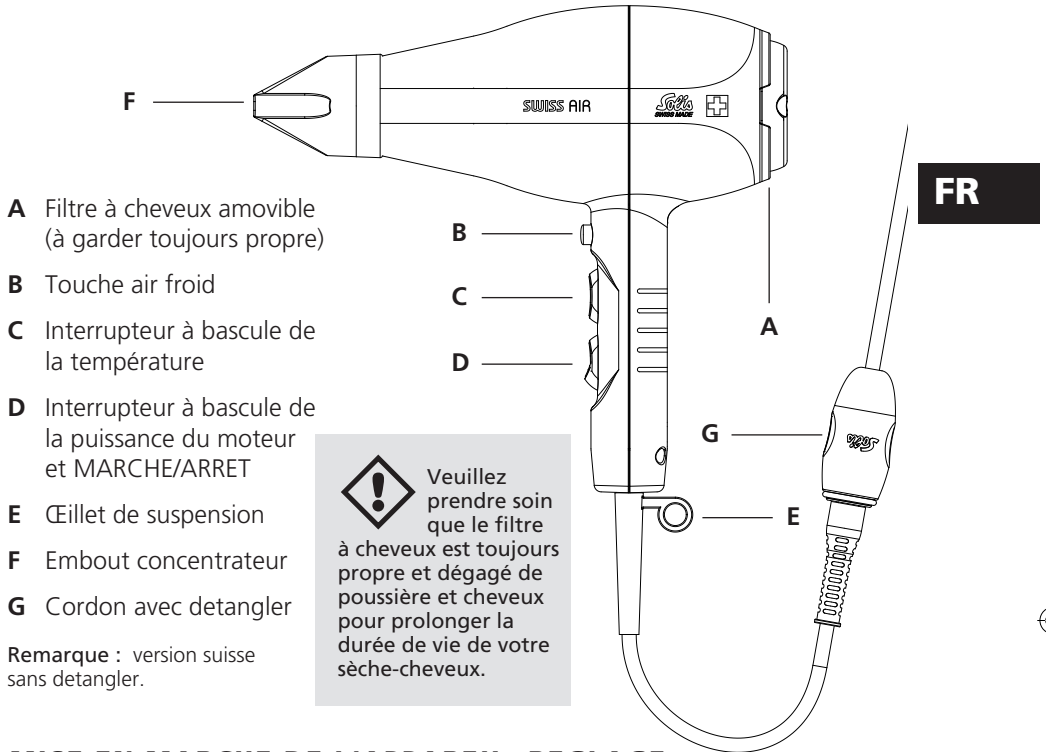
▲ INDICATIONS DE SECURITE

- Les personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissances ainsi que les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil sauf si elles sont surveillées par une personne assurant leur sécurité ou si cette personne les a informées précisément du mode de fonctionnement de l'appareil. Par ailleurs, ces personnes doivent avoir parfaitement compris quels peuvent être les risques inhérents à l'utilisation de l'appareil et comment l'utiliser de façon sûre.
- Seul les spécialistes agréés sont autorisés à réparer cet appareil ou à remplacer le cordon d'alimentation (p. ex. le service après-vente SOLIS). Les appareils mal réparés constituent un danger pour l'utilisateur.
- Dans une salle de bains, débranchez l'appareil après utilisation afin de pallier les risques liés à la proximité de l'eau même lorsque l'appareil est éteint.
- Nous recommandons l'emploi d'un dispositif de protection à courant différentiel résiduel (commutateur de sécurité FI) pour garantir une protection supplémentaire dans l'emploi d'appareils électriques. Il est conseillé d'employer un commutateur de sécurité avec un courant nominal d'erreur de 30 mA au maximum. Vous trouverez des conseils professionnels chez votre électricien.
- **Attention ! Cet appareil ne doit en aucun cas fonctionner à proximité d'eau contenue dans une baignoire, une douche, un évier ou autre récipient.**
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.






▲ MODE D'EMPLOI



- A** Filtre à cheveux amovible (à garder toujours propre)
- B** Touche air froid
- C** Interrupteur à bascule de la température
- D** Interrupteur à bascule de la puissance du moteur et MARCHE/ARRET
- E** Œillet de suspension
- F** Embout concentrateur
- G** Cordon avec detangler

 Veuillez prendre soin que le filtre à cheveux est toujours propre et dégagé de poussière et cheveux pour prolonger la durée de vie de votre sèche-cheveux.

Remarque : version suisse sans detangler.

MISE EN MARCHÉ DE L'APPAREIL, REGLAGE DE LA TEMPÉRATURE ET DE LA PUISSANCE DU MOTEUR

C Interrupteur à bascule supérieur : température



froid



chaud



très chaud

D Interrupteur à bascule inférieur : puissance du moteur et MARCHE/ARRET



appareil éteint



moteur lent



moteur rapide

Un mode d'emploi détaillé et les réponses à d'éventuelles questions se trouvent sur www.solis.com/manuals



▲ AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

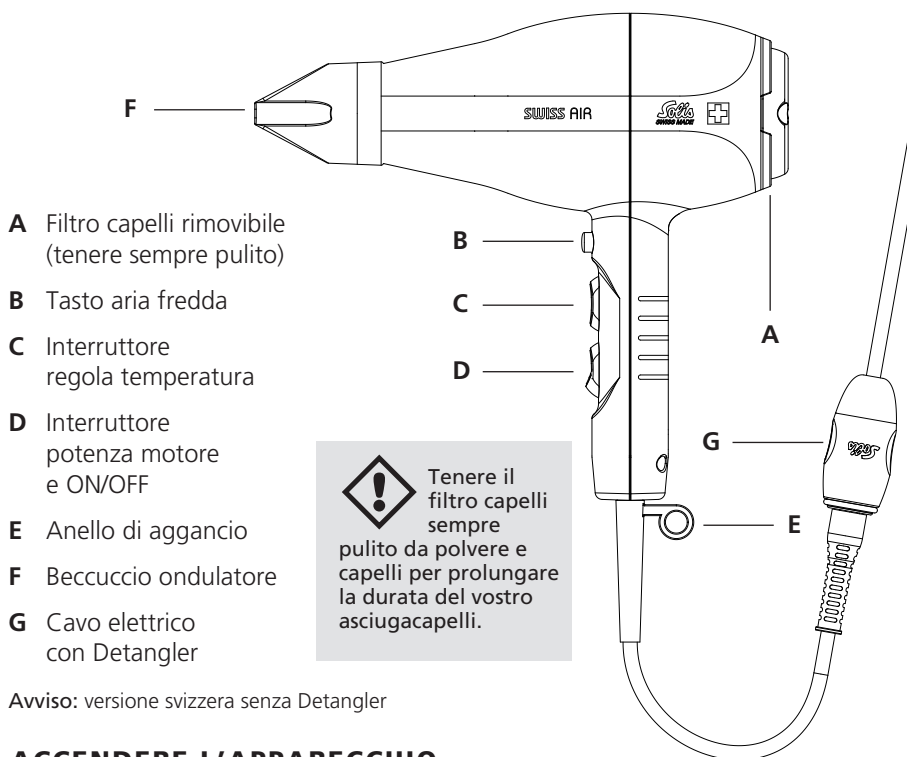
IT

- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate né da persone inesperte, bambini compresi, a meno che non vengano sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza o che spieghi loro esattamente come utilizzare l'apparecchio. È inoltre essenziale che queste persone comprendano pienamente i pericoli che l'apparecchio potrebbe causare e come utilizzarlo in tutta sicurezza.
- Far eseguire eventuali riparazioni, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, esclusivamente da centri di assistenza autorizzati (p.es. Servizio Assistenza Clienti SOLIS). Gli asciugacapelli non riparati a regola d'arte costituiscono un pericolo per l'utente.
- Nel caso in cui l'apparecchio venisse utilizzato in bagno, staccare la spina quando non viene utilizzato in quanto la vicinanza all'acqua può rappresentare un pericolo anche in caso di apparecchio spento.
- Per una maggiore protezione durante l'uso di elettrodomestici, vi consigliamo di usare un interruttore di sicurezza salva vita. Si consiglia di utilizzare un interruttore di sicurezza con una corrente di funzionamento nominale massima di 30 mA. Per una consulenza specializzata rivolgetevi al vostro elettricista di fiducia.
- **Attenzione! Non usare l'asciugacapelli nelle vicinanze di acqua, contenuta p.es. in vasche da bagno, docce, lavabi o altri recipienti.**
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.





▲ ISTRUZIONI PER L'USO



Avviso: versione svizzera senza Detangler

ACCENDERE L'APPARECCHIO, IMPOSTARE TEMPERATURA E POTENZA DEL MOTORE

C Interruttore superiore: regolazione temperatura



freddo



calore caldo



calore molto caldo

D Interruttore inferiore: potenza motore e ON/OFF



apparecchio spento



motore lento



motore veloce

Le istruzioni d'uso dettagliate e le risposte ad eventuali domande si trovano su www.solis.com/manuals



▲ INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD

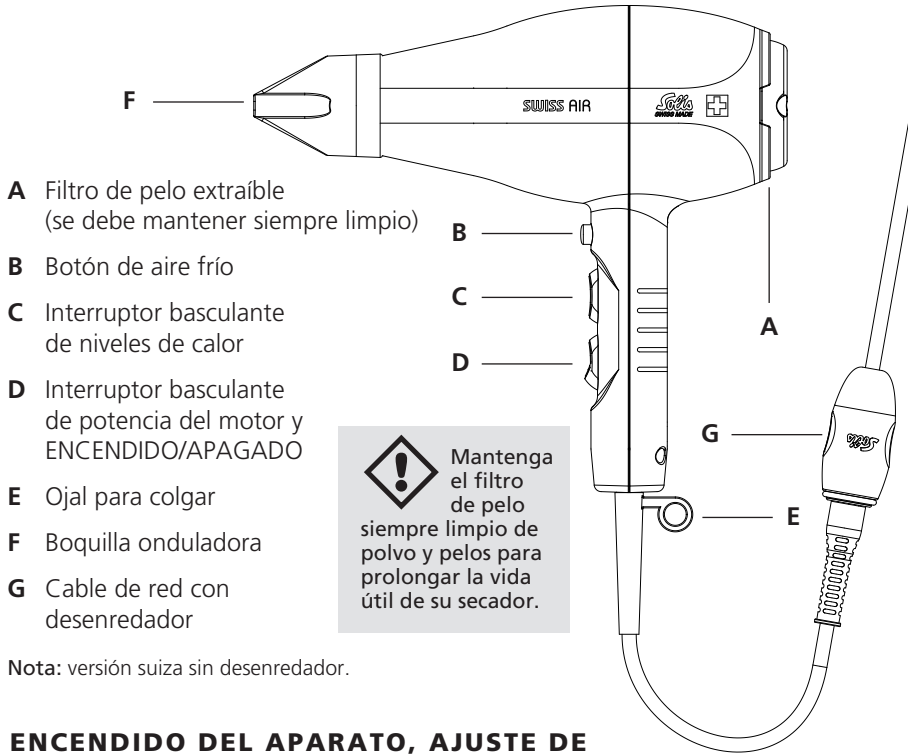
ES

- No deben utilizar este aparato las personas con aptitudes físicas, sensoriales o mentales disminuidas, ni personas sin conocimientos ni experiencia, incluidos los niños, a no ser que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad, o que esta persona les instruya exactamente sobre cómo se debe utilizar el aparato. Además, deben haber comprendido exactamente los riesgos que puede entrañar el aparato, y cómo utilizarlo de forma segura.
- Las reparaciones en este aparato, incluyendo la sustitución del cable de red, únicamente deben ser realizadas por personal de servicio técnico autorizado (p. ej. el Servicio de Atención al Cliente de SOLIS). Un aparato que no se haya reparado profesionalmente supone un peligro para el usuario.
- Si el aparato se utiliza en un cuarto de baño, extraiga el enchufe si no lo va a utilizar más, pues la cercanía del agua supone un peligro incluso con el aparato apagado.
- Recomendamos el uso de un interruptor diferencial (interruptor de seguridad) para garantizar una protección adicional cuando se utilizan aparatos eléctricos. Es aconsejable utilizar un interruptor de seguridad con una corriente residual de funcionamiento de 30 mA como máximo. Consulte a su electricista para obtener un asesoramiento profesional.
- **¡Atención! Este aparato no se debe utilizar cerca de agua que pueda haber en bañeras, duchas, lavabos u otros recipientes.**
- Los niños no deben jugar con el aparato.





▲ INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO



- A** Filtro de pelo extraíble (se debe mantener siempre limpio)
- B** Botón de aire frío
- C** Interruptor basculante de niveles de calor
- D** Interruptor basculante de potencia del motor y ENCENDIDO/APAGADO
- E** Ojal para colgar
- F** Boquilla ondulatora
- G** Cable de red con desenredador



Mantenga el filtro de pelo siempre limpio de polvo y pelos para prolongar la vida útil de su secador.

ES

Nota: versión suiza sin desenredador.

ENCENDIDO DEL APARATO, AJUSTE DE NIVELES DE CALOR Y POTENCIA DEL MOTOR

C Interruptor basculante superior: niveles de calor



frío



templado



caliente

D Interruptor basculante inferior: potencia del motor y ENCENDIDO/APAGADO



aparato apagado



motor lento



motor rápido

En www.solis.com/manuals encontrará las instrucciones de funcionamiento detalladas, así como respuestas a posibles preguntas.



▲ INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

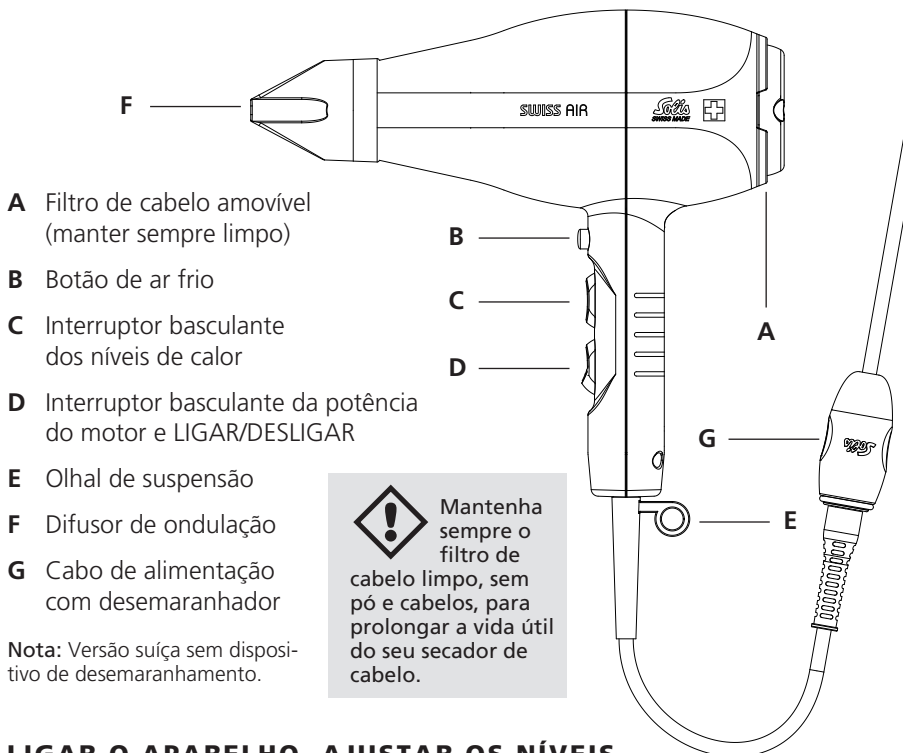
- Pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou pessoas inexperientes ou não familiarizadas com o aparelho, incluindo crianças, não devem utilizar o aparelho a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que tenham recebido instruções precisas dessa pessoa sobre como utilizar o aparelho. Devem também ter uma compreensão clara dos perigos potenciais do aparelho e de como este pode ser utilizado de uma forma segura.
- Quaisquer reparações deste aparelho, incluindo a substituição do cabo de alimentação, só podem ser efetuadas por centros de assistência autorizados (por exemplo, serviço de apoio ao cliente da SOLIS). Aparelhos que não tenham sido devidamente reparados representam um perigo para o utilizador.
- Se o aparelho for utilizado numa casa de banho, desligue a ficha enquanto não estiver a ser utilizado, uma vez que a proximidade da água é um perigo mesmo com o aparelho desligado.
- Recomendamos a utilização de um disjuntor diferencial residual (DDR) para proporcionar proteção adicional durante a utilização de aparelhos elétricos. É aconselhável utilizar um interruptor de segurança com uma corrente diferencial residual nominal máxima de 30 mA. Pode obter aconselhamento profissional junto do seu electricista.
- **Cuidado! Este aparelho não deve ser utilizado perto de água existente em banheiras, chuveiros, lavatórios ou outros recipientes.**
- As crianças não devem brincar com o aparelho.



PT



▲ MANUAL DE INSTRUÇÕES



- A** Filtro de cabelo amovível (manter sempre limpo)
- B** Botão de ar frio
- C** Interruptor basculante dos níveis de calor
- D** Interruptor basculante da potência do motor e LIGAR/DESLIGAR
- E** Olhal de suspensão
- F** Difusor de ondulação
- G** Cabo de alimentação com desemaranhador



Mantenha sempre o filtro de cabelo limpo, sem pó e cabelos, para prolongar a vida útil do seu secador de cabelo.

Nota: Versão suíça sem dispositivo de desemaranhamento.

PT

LIGAR O APARELHO, AJUSTAR OS NÍVEIS DE CALOR E A POTÊNCIA DO MOTOR

C Interruptor basculante superior: níveis de calor



frio



Aquecimento quente



Aquecimento muito quente

D Interruptor basculante inferior: potência do motor e LIGAR/DESLIGAR



Aparelho desligado



Motor lento



Motor rápido

Poderá encontrar o manual de instruções detalhado e as respostas a quaisquer perguntas que possa ter em www.solis.com/manuals



▲ HENVISNINGER TIL SIKKERHEDEN

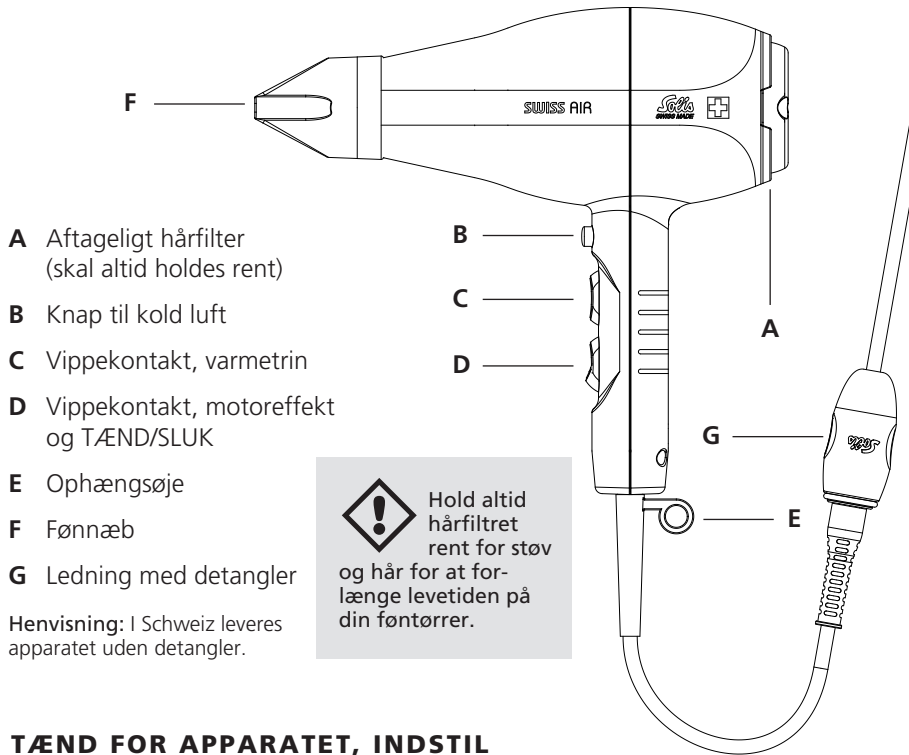
- Personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale egenskaber, eller uvidende og uerfarne personer, herunder børn, må ikke anvende apparatet, medmindre de er under opsyn af en person med ansvar for deres sikkerhed, eller instrueres omhyggeligt af denne person i brugen af apparatet. De skal desuden have forstået, hvilke farer apparatet kan udgøre, og hvordan man sikkert anvender apparatet.
- Reparation af apparatet, inkl. udskiftning af ledning, må kun foretages af et autoriseret servicecenter (fx SOLIS kundeservice). Apparater, der er repareret af ikke fagligt uddannede personer, udgør en fare for brugeren.
- Hvis apparatet benyttes på et badeværelse, tages ledningen ud af stikket, når apparatet ikke er i brug, da nærheden til vand udgør en fare, også selvom apparatet er slukket.
- Vi anbefaler at bruge et HFI-relæ til ekstra beskyttelse ved brugen af elektriske apparater. Det anbefales at anvende et relæ med en nominel fejlstrøm på maks. 30 mA. Få yderligere faglig rådgivning hos en autoriseret elektriker.
- **Forsigtig! Apparatet må ikke anvendes i nærheden af vand som fx badekar, brusebad, håndvask eller andre beholdere med vand.**
- Børn må ikke lege med apparatet.



DA



▲ BRUGERVEJLEDNING



- A Aftageligt hårfilter (skal altid holdes rent)
- B Knap til kold luft
- C Vippekontakt, varmetrin
- D Vippekontakt, motoreffekt og TÆND/SLUK
- E Ophængsøje
- F Fønnæb
- G Ledning med detangler



Hold altid hårfiltret rent for støv og hår for at forlænge levetiden på din føntørrer.

Henvi­sing: I Schweiz leveres apparatet uden detangler.

DA

TÆND FOR APPARATET, INDSTIL VARMETRIN OG MOTOREFFEKT

C øverste vippekontakt: Varmetrin



kold



varm



meget varm

D nederste vippekontakt: Motoreffekt og TÆND/SLUK



sluk



langsomt



hurtigt

En udførlig brugervejledning og svar på evt. spørgsmål finder du på www.solis.com/manuals



▲ SÄKERHETSANVISNINGAR

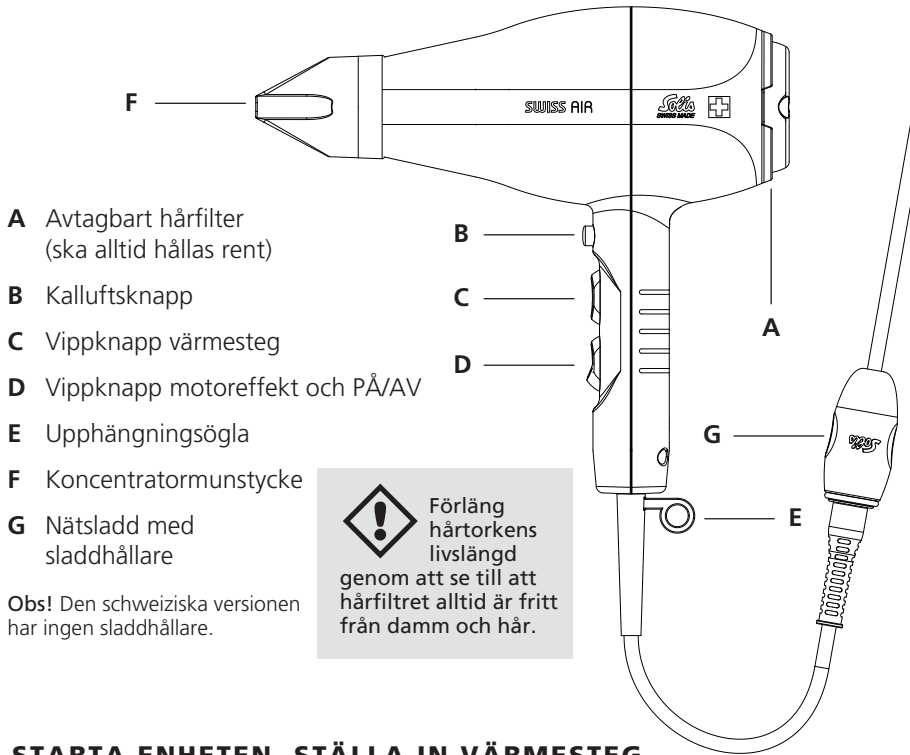
- Personer som har nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap (inklusive barn) får inte använda enheten annat än under uppsikt eller efter utförlig anvisning om hur enheten ska användas av en person som ansvarar för säkerheten. Dessutom måste de förstå vilka risker som användning av enheten kan medföra och hur den används på ett säkert sätt.
- Reparationer på enheten, inklusive byte av nätkabel, får bara utföras av auktoriserade serviceställen (t.ex. SOLIS kundtjänst). Apparater som inte reparerats fackmässigt är farliga för användaren.
- Om enheten används i ett badrum bör stickkontakten dras ut när den inte används, eftersom närheten till vatten utgör en risk även när enheten är avstängd.
- Vi rekommenderar att du använder en jordfelsbrytare som extra skydd vid användning av elektriska apparater. Vi rekommenderar en säkerhetsbrytare med en nominell kortslutningsström på maximalt 30 mA. Kontakta en elektriker för professionell rådgivning.
- **Varning! Enheten får inte användas i närheten av vatten, till exempel i badkar, duschar, handfat eller andra kärl.**
- Barn får inte leka med enheten.

SV





▲ BRUKSANVISNING



- A Avtagbart hårfilter (ska alltid hållas rent)
- B Kallluftsknapp
- C Vippknapp värmesteg
- D Vippknapp motoreffekt och PÅ/AV
- E Upphängningsögla
- F Koncentratormunstycke
- G Nätsladd med sladdhållare



Förläng hårtorkens livslängd genom att se till att hårfiltret alltid är fritt från damm och hår.

Obs! Den schweiziska versionen har ingen sladdhållare.

SV

STARTA ENHETEN, STÄLLA IN VÄRMESTEG OCH MOTOREFFEKT

C övre vippknapp: Värmesteg



kall luft



varm luft



het luft

D nedre vippknapp: Motoreffekt och PÅ/AV



enheten avstängd



låg motoreffekt



hög motoreffekt

Du hittar en utförlig bruksanvisning och svar på eventuella frågor på www.solis.com/manuals



▲ MERKNADER OM SIKKERHET

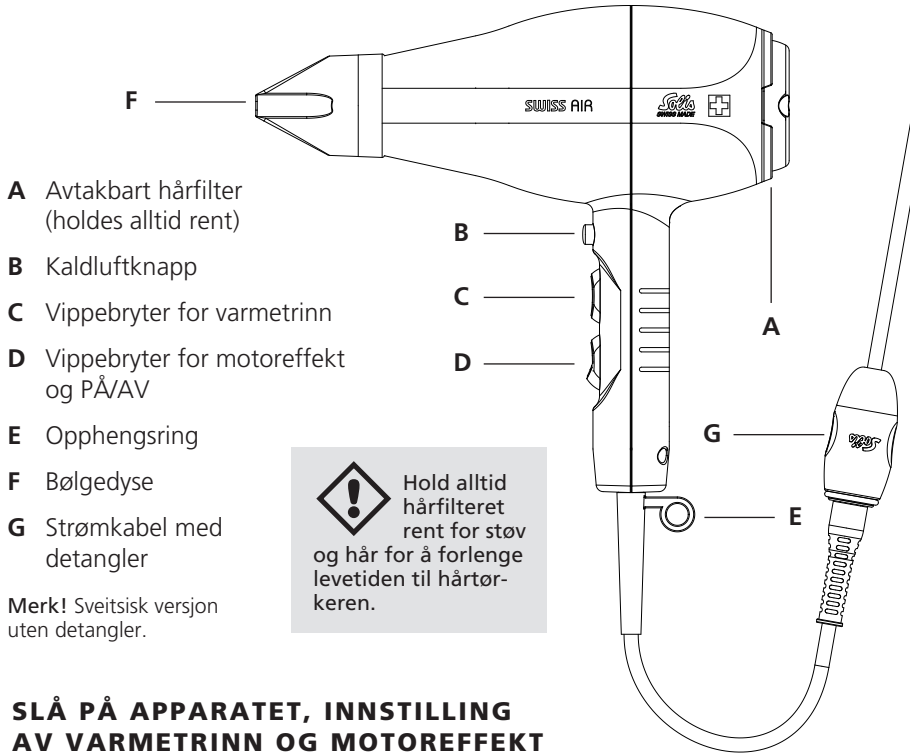
- Personer med innskrenkende fysiske, sensoriske eller åndelige evner, eller uvitende og uerfarne personer, også barn, må ikke bruke apparatet med mindre de er under tilsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, eller får anvisninger fra vedkommende om hvordan apparatet skal brukes. I tillegg må de også ha forstått hvilke farer som kan oppstå ved bruk av apparatet, og hvordan det skal brukes på en trygg måte.
- Reparasjoner av apparatet, inkludert utskiftning av strømledningen, må bare utføres av autoriserte serviceverksteder (f.eks. SOLIS-kundeservice). Apparater som ikke repareres på en faglig riktig måte, utgjør en fare for brukeren.
- Trekk ut støpslet når du ikke lenger bruker apparatet hvis du bruker apparatet på badet. Det utgjør nemlig en fare i nærheten av vann selv om det er avslått.
- Vi anbefaler bruk av en jordfeilbryter (FI-sikkerhetsbryter) for å garantere ekstra beskyttelse ved bruk av elektriske apparater. Det anbefales å bruke en sikkerhetsbryter med en merkefeilstrøm på maksimalt 30 mA. Du kan rådføre deg videre med en elektriker.
- **Forsiktig! Dette apparatet må ikke brukes i nærheten av vann som finnes i bad, dusj, vas-keservanter eller andre kar.**
- Barn må ikke leke med apparatet.

NB





▲ BRUKERVEILEDNING



 Hold alltid hårfilteret rent for støv og hår for å forlenge levetiden til hårtørkeren.

Merk! Sveitsisk versjon uten detangler.

NB

SLÅ PÅ APPARATET, INNSTILLING AV VARMETRINN OG MOTOREFFEKT

C Øverste vippebryter: Varmetrinn



Kaldt



Varmt varme



Varmt svært høy varme

D Nederste vippebryter: Motoreffekt og PÅ/AV



Apparatet er slått av



Motor langsom



Motor hurtig

Den komplette brukerveiledningen og svar på eventuelle spørsmål finner du på www.solis.com/manuals



▲ TURVALLISUUSOHJEITA

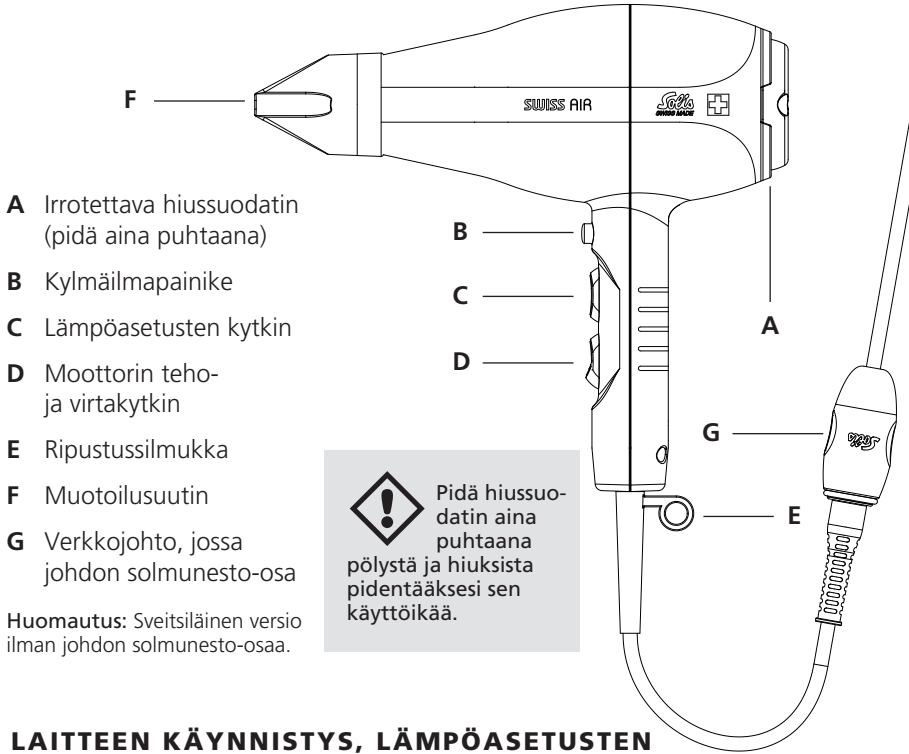
- Henkilöt, joilla on rajoitetut fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt, tai tietämättömät ja kokemattomat henkilöt, mukaan lukien lapset, eivät saa käyttää laitetta, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo heitä tai ellei tämä henkilö ole opastanut heitä laitteen käyttöön. Heidän on myös tiedettävä tarkasti laitteen aiheuttamat mahdolliset vaarat sekä tunnettava laitteen turvallinen käyttö.
- Vain valtuutetut huoltopalvelut (esim. SOLIS-asiakaspalvelu) saavat suorittaa tämän laitteen korjauksia, mukaan lukien verkkojohdon vaihtaminen. Virheellisesti korjatut laitteet aiheuttavat käyttäjälle vaaran.
- Jos laitetta käytetään kylpyhuoneessa, irrota se pistorasiasta, kun et enää käytä sitä, koska veden läheisyys muodostaa vaaran, vaikka laite sammutettaisiin.
- Suosittelemme vikavirtasuojakytkimen käyttöä lisäsuojan varmistamiseksi sähkölaitteita käytettäessä. On suositeltavaa käyttää vikavirtasuojakytkintä, jonka nimellinen toimintavirta on enintään 30 mA. Saat ammattimaisia neuvoja sähköasentajalta.
- **Huomio! Tätä laitetta ei saa käyttää kylpyammeessa, suihkussa, pesualtaassa tai muussa astiassa olevan veden lähellä.**
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

FI





▲ KÄYTTÖOHJE



- A Irrotettava hiussuodatin (pidä aina puhtaana)
- B Kylmäilmapainike
- C Lämpöasetusten kytkin
- D Moottorin teho- ja virtakytkin
- E Ripustussilmukka
- F Muotoilusuutin
- G Verkkijohto, jossa johdon solmunesto-osa



Pidä hiussuodatin aina puhtaana pölystä ja hiuksista pidentääksesi sen käyttöikä.

Huomautus: Sveitsiläinen versio ilman johdon solmunesto-osa.

FI

LAITTEEN KÄYNNISTYS, LÄMPÖASETUSTEN JA MOOTTORIN TEHON SÄÄTÖ

C ylempi kytkin: Lämmönsäätö



kylmä



Lämmitys, lämmin



Lämmitys, kuuma

D alempi kytkin: Moottorin teho ja virrankytkentä



Laite sammutettu



Moottori hidus



Moottori nopea

Tarkat käyttöohjeet ja vastaukset kysymyksiin löydät osoitteesta www.solis.com/manuals



▲ WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

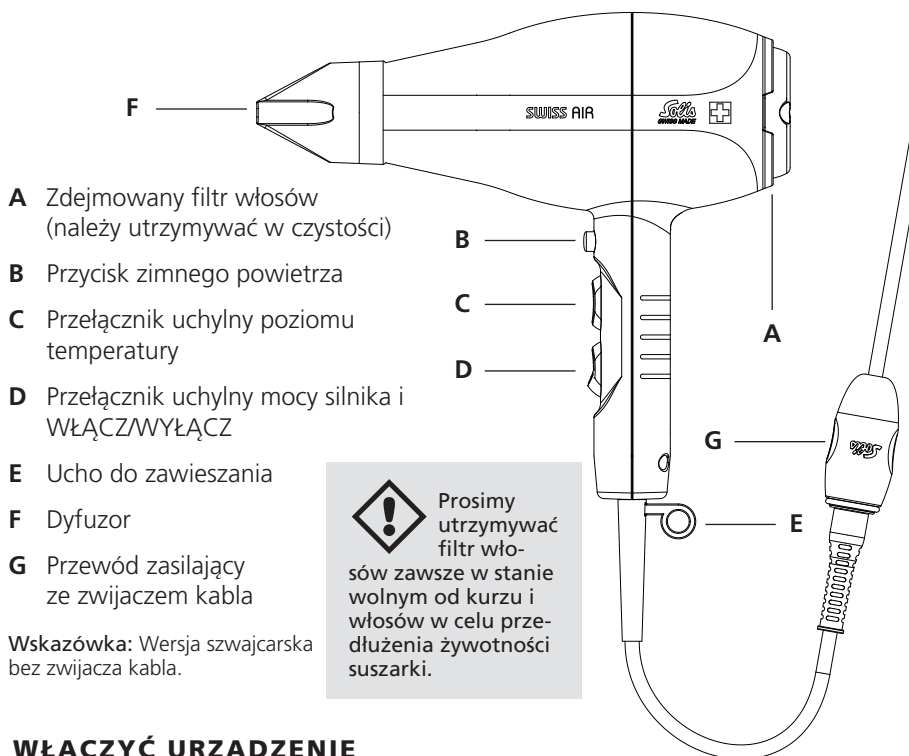
- Osoby z ograniczeniami w zakresie psychicznym, sensorycznym lub umysłowym lub osoby bez odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, także dzieci, nie mogą używać urządzenia bez nadzoru ze strony osoby zapewniającej im bezpieczeństwo lub udzielającej dokładnych wskazówek na temat zasad jego użytkowania. Ponadto należy mieć pełną świadomość, jakie zagrożenia stwarza urządzenie i jak należy je użytkować w bezpieczny sposób.
- Wszelkie naprawy urządzenia, łącznie z wymianą przewodu zasilającego mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane punkty serwisowe (np. Punkt Obsługi Klienta SOLIS). Urządzenia naprawiane w sposób niefachowy stanowią zagrożenie dla użytkownika.
- Jeśli urządzenie używane jest w łazience, należy wyjąć wtyczkę sieciową po zakończeniu używania, ponieważ bliskość wody stanowi zagrożenie również przy wyłączonym urządzeniu.
- Zalecamy zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego (wyłącznik bezpieczeństwa FI) w celu zapewnienia dodatkowej ochrony podczas używania urządzeń elektrycznych. Wskazane jest używanie wyłącznika bezpieczeństwa dla znamionowego prądu różnicowego nie większego od 30 mA. W celu uzyskania profesjonalnej porady prosimy zwrócić się do elektryka.
- **Uwaga! Urządzenia nie należy używać w pobliżu wanny, prysznica, umywalki ani innego zbiornika wypełnionego wodą.**
- Dzieci nie mogą używać urządzenia do zabawy.



PL



▲ INSTRUKCJA OBSŁUGI



A Zdemontowany filtr włosów (należy utrzymywać w czystości)

B Przycisk zimnego powietrza

C Przełącznik uchylny poziomu temperatury

D Przełącznik uchylny mocy silnika i WŁĄCZ/WYŁĄCZ

E Ucho do zawieszania

F Dyfuzor

G Przewód zasilający ze zwijaczem kabla



Prosimy utrzymywać filtr włosów zawsze w stanie wolnym od kurzu i włosów w celu przedłużenia żywotności suszarki.

Wskazówka: Wersja szwajcarska bez zwijacza kabla.

WŁĄCZYĆ URZĄDZENIE I USTAWIĆ MOC SILNIKA

PL

C górny przełącznik uchylny: poziomy temperatury



Zimne powietrze



Grzanie ciepłym powietrzem



Grzanie gorącym powietrzem

D dolny przełącznik uchylny: moc silnika i WŁĄCZ/WYŁĄCZ



Urządzenie wyłączone



Tryb wolny silnika



Tryb szybki silnika

Szczegółową instrukcję obsługi i odpowiedzi na ewentualne pytania znaleźć można na www.solis.com/manuals



▲ POKYNY K BEZPEČNOSTI

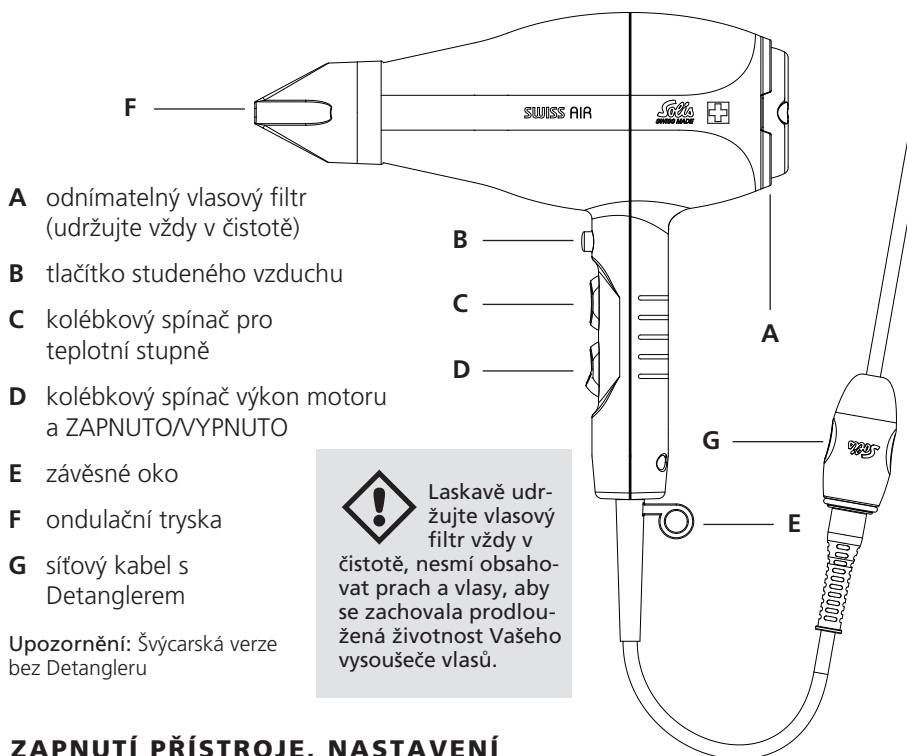
- Osoby s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi, nebo neznalé a nezkušené osoby, též děti, nesmějí přístroj používat s výjimkou toho, že by byly pod dozorem osoby odpovědné za jejich bezpečnost, nebo byly touto osobou přesně poučeny, jak se má tento přístroj používat. Kromě toho musí přesně pochopit, jaká nebezpečí přístroj představuje a jak ho lze bezpečným způsobem používat.
- Opravy tohoto přístroje, včetně výměny síťového přívodu, mohou provádět jen autorizované servisní dílny (např. zákaznický servis SOLIS). Neodborně opravené přístroje představují nebezpečí pro uživatele.
- Pokud se přístroj používá v koupelně, vytáhněte síťovou zástrčku, pokud se již neužívá, protože v blízkosti vody hrozí nebezpečí i při vypnutém zařízení.
- Doporučujeme používat ochranný vypínač proti chybovému proudu (bezpečnostní spínač FI), aby byla zajištěna dodatečná ochrana při používání elektrických přístrojů. Je vhodné používat bezpečnostní spínač se jmenovitým chybovým proudem maximálně 30 mA. Odbornou radu obdržíte od svého elektro-technika.
- **Pozor! Tento přístroj se nesmí používat v blízkosti vody obsažené ve vaně, sprše, umyvadle nebo v jiných nádobách.**
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.

CS





▲ NÁVOD K OBSLUZE



ZAPNUTÍ PŘÍSTROJE, NASTAVENÍ TEPLOTNÍCH STUPŇŮ A VÝKONU MOTORU

C horní kolébkový spínač: teplotní stupně



chladný



teplé vytápění



horké vytápění

D dolní kolébkový spínač: výkon motoru a ZAPNUTO/VYPNUTO



vypnutý přístroj



motor v pomalém chodu



motor v rychlém chodu

CS

Podrobný návod k obsluze a odpovědi na případné otázky najdete na www.solis.com/manuals



▲ POKYNY K BEZPEČNOSTI

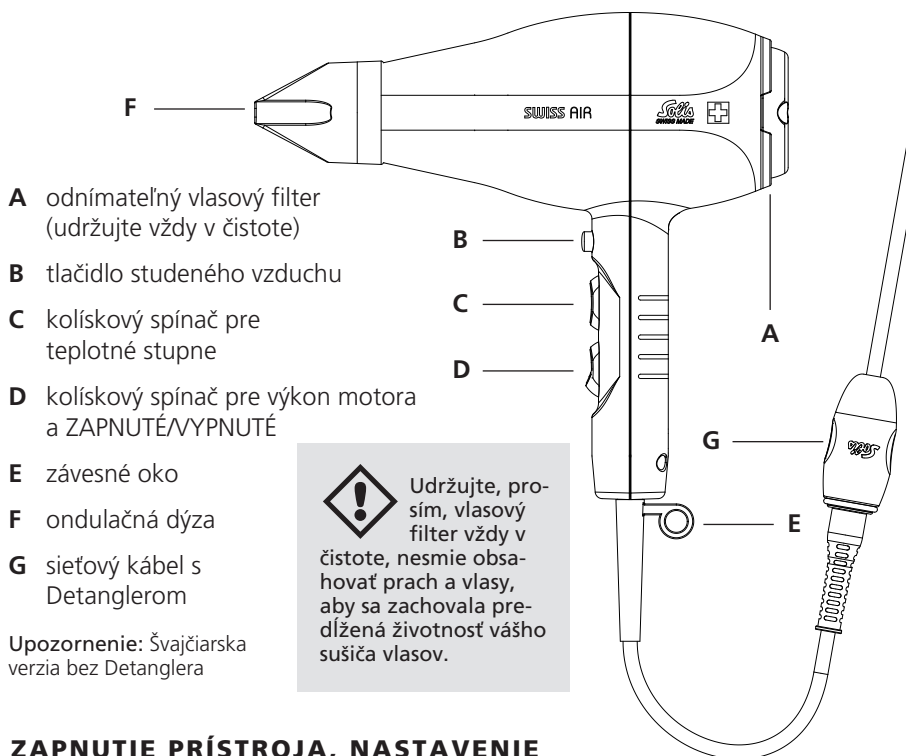
- Osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami, alebo neznalé a neskúsené osoby, takisto deti, nesmú prístroj používať s výnimkou toho, že by boli pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo boli touto osobou presne poučené, ako sa má tento prístroj používať. Okrem toho musia presne pochopiť, aké nebezpečenstvá prístroj predstavuje a ako ho je možné bezpečným spôsobom používať.
- Opravy tohto prístroja, vrátane výmeny sieťového prívodu, môžu vykonávať len autorizované servisné dielne (napr. zákaznícky servis SOLIS). Neodborne opravené prístroje predstavujú nebezpečenstvo pre používateľa.
- Ak sa prístroj používa v kúpeľni, vytiahnite sieťovú zástrčku, ak ho už nepoužívate, pretože v blízkosti vody hrozí nebezpečenstvo aj pri vypnutom zariadení.
- Odporúčame používať ochranný vypínač proti chybovému prúdu (bezpečnostný spínač FI), aby bola zaistená dodatočná ochrana pri používaní elektrických prístrojov. Je vhodné používať bezpečnostný spínač s menovitým chybovým prúdom maximálne 30 mA. Odbornú radu dostanete od svojho elektrotechnika.
- **Pozor! Tento prístroj sa nesmie používať v blízkosti vody nachádzajúcej sa vo vani, sprche, umývadle alebo v iných nádobách.**
- Deti sa nesmú s prístrojom hrať.

SK





▲ NÁVOD NA OBSLUHU



ZAPNUTIE PRÍSTROJA, NASTAVENIE TEPLOTNÝCH STUPŇOV A VÝKONU MOTORA

C horný kolískový spínač: teplotné stupne



chladný



teplý ohrev



horúci ohrev

SK

D dolný kolískový spínač: výkon motora a ZAPNUTÉ/VYPNUTÉ



vypnutý prístroj



motor v pomalom chode




motor v rýchlom chode

Podrobný návod na obsluhu a odpovede na prípadné otázky nájdete na www.solis.com/manuals



▲ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

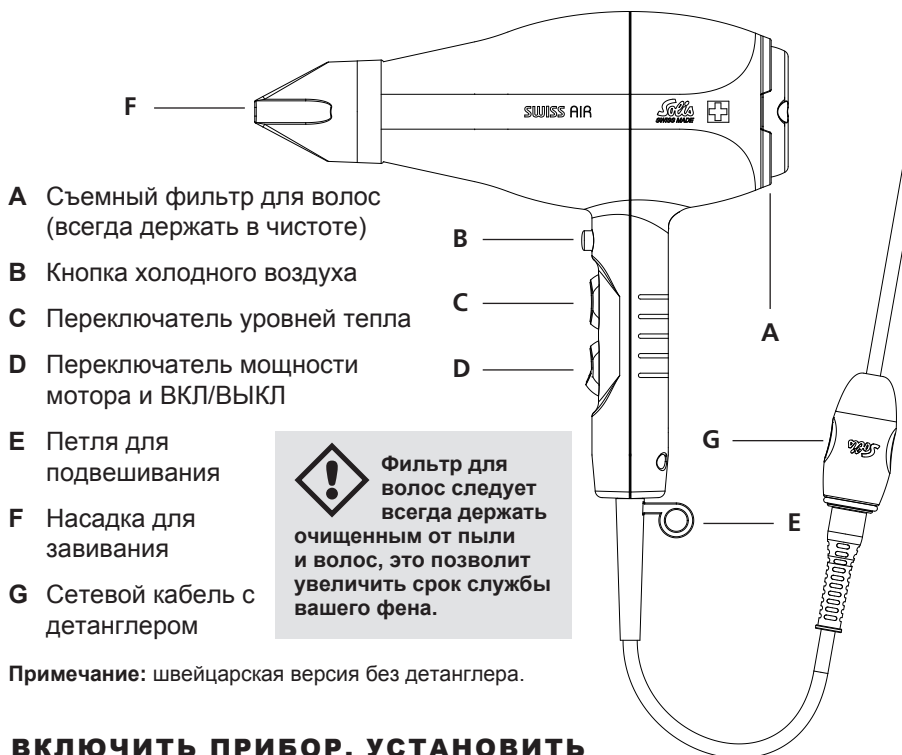
- Лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или неосведомленным и неопытным лицам, в том числе детям, запрещено использовать прибор, за исключением случаев, когда они находятся под присмотром ответственного за их безопасность лица или получили четкие инструкции о том, как нужно пользоваться прибором. Кроме того, они должны иметь четкое понимание того, какие опасности исходят от прибора и как им безопасно пользоваться.
- Ремонт данного прибора, включая замену сетевого провода, должны выполнять только авторизованные сервисные центры (например, сервисная служба SOLIS). Приборы, ремонт которых был выполнен неквалифицированными лицами, представляют опасность для пользователей.
- Если прибор используется в ванной комнате, после окончания использования выньте штепсельную вилку из розетки, поскольку близость воды представляет опасность даже при выключенном приборе.
- Мы рекомендуем использовать устройство защитного отключения (устройство дифференциального тока), чтобы обеспечить дополнительную защиту при использовании электрических приборов. Желательно использовать защитный выключатель с номинальным дифференциальным током не более 30 мА. Компетентную консультацию вы можете получить у своего электрика.
- **Осторожно! Данный прибор нельзя использовать вблизи воды, которая содержится в ваннах, душах, раковинах или других емкостях.** 
- Детям запрещается играть с прибором.

RU





▲ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Примечание: швейцарская версия без детанглера.

ВКЛЮЧИТЬ ПРИБОР, УСТАНОВИТЬ УРОВЕНЬ ТЕПЛА И МОЩНОСТЬ МОТОРА

С верхний переключатель: уровни тепла



холодный воздух



теплый воздух



горячий воздух

RU

D нижний переключатель: мощность мотора и ВКЛ/ВЫКЛ



прибор выключен



мотор работает
медленно



мотор работает
быстро

Подробное руководство по эксплуатации и ответы на возможные вопросы вы найдете на сайте www.solis.com/manuals



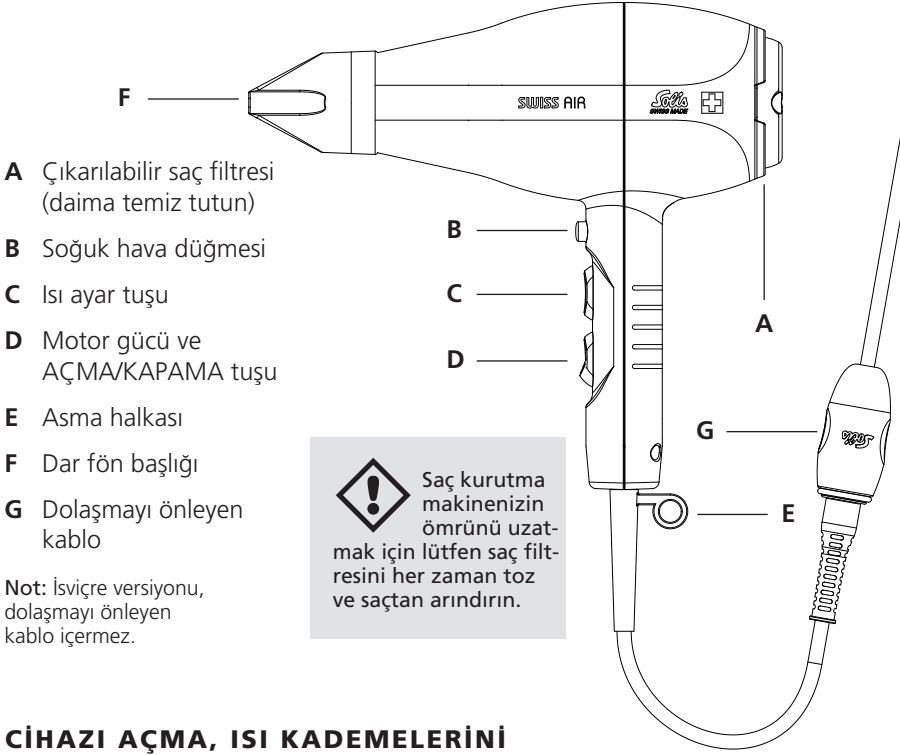
▲ GÜVENLİĞE İLİŞKİN BİLGİLER

- Sınırlı fiziksel, duyuşsal veya zihinsel becerilere sahip kişiler veya çocuklar da dahil olmak üzere bilgisi olmayan ve deneyimsiz kişilerin, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından gözetilmedikçe veya bu kişi tarafından cihazın nasıl kullanılacağı belirtilmedikçe cihazı kullanmalarına izin verilmez. Ayrıca bu kişilerin, cihazın oluşturduğu tehlikeleri ve nasıl güvenli bir şekilde kullanılabileceğini açıkça anlamaları gerekir.
- Güç kaynağı hattının değiştirilmesi dahil olmak üzere bu cihazın onarımları, yalnızca yetkili servis merkezleri (örn. SOLIS müşteri hizmetleri) tarafından gerçekleştirilebilir. Onarımı profesyonelce yapılmayan cihazlar kullanıcı için risk oluşturur.
- Cihaz bir banyoda kullanılıyorsa, cihaz kapalıyken bile suya yakın olması bir tehlike oluşturduğu için, cihazı artık kullanmadığınız zaman fişini çekin.
- Elektrikli cihazları kullanırken ek koruma sağlamak için bir kaçak akım rölesi (FI emniyet şalteri) kullanılmasını tavsiye ediyoruz. 30 mA'yı geçmeyen nominal artık akım değerine sahip bir emniyet şalteri kullanılması tavsiye edilir. Elektrikçinizden profesyonel tavsiye alabilirsiniz.
- **Dikkat! Bu cihaz küvet, duş, lavabo veya su bulunan başka kapların yakınında kullanılmamalıdır.**
- Çocukların cihazla oynamasına izin verilmez.





▲ KULLANIM KILAVUZU



CIHAZI AÇMA, ISI KADEMELERİNİ VE MOTOR GÜCÜNÜ AYARLAMA

C üst tuş: Isı kademeleri



soğuk



Sıcak ısıtma



Çok sıcak ısıtma

D alt tuş: Motor gücü ve AÇMA/KAPAMA



Cihaz kapalı



Motor yavaş



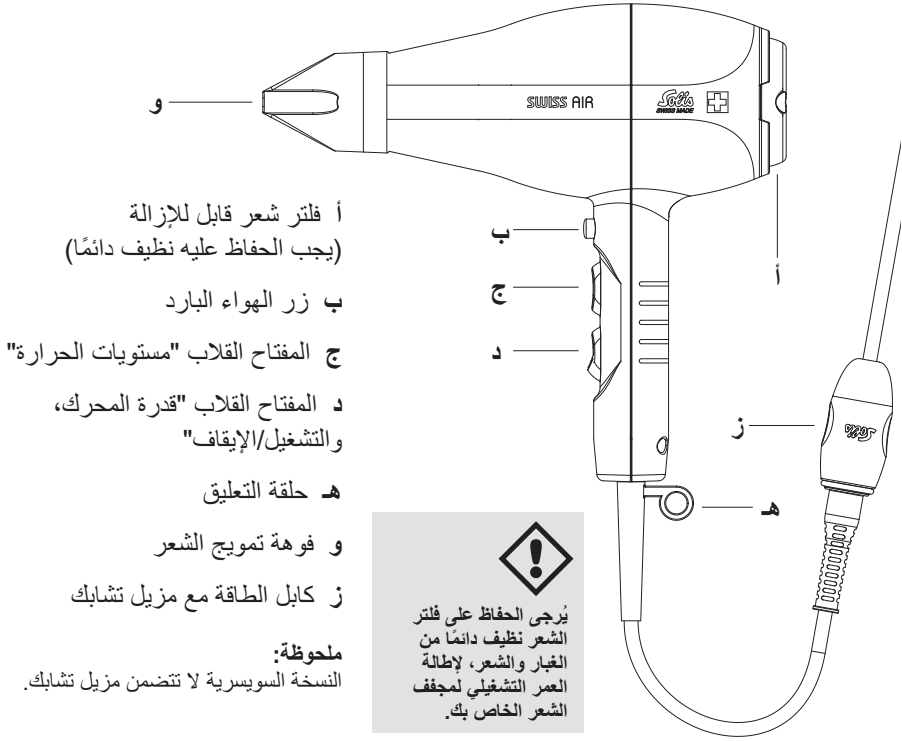
Motor hızlı

TR

Ayrıntılı kullanma talimatları ve tüm soruların yanıtları www.solis.com/manuals adresinde bulunabilir.



▲ وصف الجهاز



تشغيل الجهاز، وضبط مستويات الحرارة وقدرة المحرك

ج المفتاح القلاب العلوي: مستويات الحرارة



بارد



التسخين "دافئ"



التسخين "ساخن"

د المفتاح القلاب السفلي: قدرة المحرك، والتشغيل/الإيقاف



الجهاز متوقف عن العمل



المحرك بطيء



المحرك سريع

يمكنك العثور على دليل الاستخدام التفصيلي والإجابات على
أي أسئلة على الموقع الإلكتروني www.solis.com/manuals.

AR



▲ إرشادات السلامة

- لا يُسمح للأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة، أو الأشخاص الذين يفتقدون إلى المعرفة والخبرة، وكذلك الأطفال، باستخدام الجهاز، إلا في حالة إشراف شخص مسؤول عن سلامتهم، أو في حالة تدريبهم بشكل دقيق من قِبل هذا الشخص على كيفية استخدام الجهاز. إضافةً إلى ذلك، يجب أن يكونوا قد فهموا جيدًا المخاطر التي قد تنشأ عن الجهاز، وكيفية استخدامه بشكل آمن.
- يجب عدم تنفيذ الإصلاحات بالجهاز، بما في ذلك استبدال كابل الطاقة، إلا من قِبل مراكز الخدمة المعتمدة (مثل خدمة عملاء SOLIS). الجهاز الذي يتم إصلاحه بشكل غير صحيح يمثل خطرًا على المستخدم.
- عند استخدام الجهاز في الحمام، اسحب القابس من المقبس عند عدم الاستخدام، لأن قرب الجهاز من الماء يمثل خطرًا حتى في حالة إيقاف تشغيل الجهاز.
- نوصي باستخدام قاطع دائرة التيار المتبقي (مفتاح أمان FI)، لضمان توفير حماية إضافية عند استخدام الأجهزة الكهربائية. من المستحسن استخدام مفتاح أمان بتيار تشغيل متبقي اسمي لا يتجاوز 30 مللي أمبير. يمكنك الحصول على نصيحة متخصصة من الكهربائي الذي تتعامل معه.
-  **احترس! يجب عدم استخدام هذا الجهاز بالقرب من الماء الموجود في حوض الاستحمام، أو الدش، أو حوض الغسيل، أو أي أوعية أخرى.**
- لا يُسمح للأطفال باللعب بالجهاز.